

划时代的伟大科幻作品

STAR WARS

星球大战



作者 [美] 赖德·温德姆
译者 张 钊 刘 莹

根据乔治·卢卡斯的故事和剧本创作

第四部
新希望



童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

STAR WARS

星球大战™

作者 [美] 赖德·温德姆
译者 张 鐸 刘 莹

第四部
新 希 望

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

新希望 / 美国迪士尼公司著 ; 童趣出版有限公司编
译. — 北京 : 人民邮电出版社, 2015. 6
(星球大战 ; 4)
ISBN 978-7-115-39196-4

I. ①新… II. ①美… ②童… III. ①儿童文学—科
学幻想小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第091154号

星球大战 第四部
新 希 望

作 者: [美] 赖德·温德姆
译 者: 张 镔 刘 莹
审 校 者: 南方战士
责任编辑: 李 葵
封面设计: 姜 婷
排版制作: 王 莹

编 译: 童趣出版有限公司
出 版: 人民邮电出版社
地 址: 北京市丰台区成寿寺路 11 号邮电出版大厦 (100164)
网 址: www.childrenfun.com.cn

读者热线: 010-81054177
经销电话: 010-81054120

印 刷: 北京中科印刷有限公司
开 本: 889×1194 1/32
印 张: 7.625
字 数: 122 千字
版 次: 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-115-39196-4
定 价: 28.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请直接联系读者服务部调换: 010-81054177。

© & TM 2015 LUCASFILM LTD.

/ 致读者 /

亲爱的读者：

当你翻开这本书的时候，你已经成为全球数以千万计的星战图书读者之一了。欢迎你加入！

星战文学与星战电影是相互独立、相互联系、同时诞生的科幻界双子巨星，创始人乔治·卢卡斯在构建星战世界之初，就做好了这一独特而完美的设定。星战文学体量可观，图书品种超过260种，全球销量过亿册，而且各国创作者还在不断创作新书。本系列图书是美国著名的学乐出版社专门为青少年读者创作的前传和正传小说，共六部，是星战文学核心作品。

星战文学之所以如此光芒四射、历久弥新，是因为它的开放、质朴、深邃、睿智，还有对外星世界的令人震撼的想象。开放是指任何人，只要征得卢卡斯影业有限公司同意，都可以创作星战小说，包括你。这种开放使星战文学成为集体创作的典范，与读者水乳交融，获得了永久的生命力。星战小说情节主线简单易懂，省去了花哨唬人的曲曲折折，留给读者的是一个安静、单纯的阅读空间，用来思考光明与黑暗的界限、爱与恨的本质，用来玩味外星生命的奇特、智能机器的强大，用来让思想久久地飞翔在遥远的星系……

不打扰了，好好读吧。

出版者

“星球大战”实现了美国著名科幻电影人乔治·卢卡斯的童年梦。作为一个科幻迷，卢卡斯从小就对科幻作品了如指掌。1977年，卢卡斯以当时的制作水平完成了今天看来仍然气势恢宏的科幻大片《星球大战Ⅳ：新希望》。该片一举使当时还属于低级电影门类的科幻电影获得了社会的认可，“星球大战”也从此风靡全球。至今，“星球大战”系列电影只有6部，而以“星球大战”为背景的小说已经超过260种。

这套小说的创作出版主要针对青少年读者。在小说中，那些个性十足的角色、千奇百怪的生物、恢宏绚丽的星球，无不真切地映入脑海。正义与邪恶的较量不断在宇宙中上演，随之撬开心门的，则是无边的想象、纯真的爱，以及童话般的情怀。“星球大战”正是为小孩子写大文学的典范。掩卷遐想，回味无穷。同时，这套小说基本尊重原有电影的背景和情节，但也有一些地方和电影存在细微的不同，而这些细节更让人有拨云见日、豁然开朗之感。无论是资深“星战迷”还是对电影不熟悉的读者，阅读这套小说都是一种很好的享受。资深“星战迷”可以从阅读中比对电影与小说的差异，分析原因，讨论优劣。而新入情景者，当然会从中体验“星球大战”的壮丽世界，打开自己脑海中全新宇宙的大门。

中美电影交流的开端是1985年的美国电影周。在该电影周上，选片人选取了美国各个类型的电影共6部，其中科幻类

型就选了“星球大战”。那时我已经是小有名气的科幻和科普创作者，能借此机会去看电影，我感到特别高兴。电影结束后，我遇到一位大名鼎鼎的中国报告文学作家，和我那种童心激荡的感受不同，他觉得故事太幼稚。电影中展现的种种纯真和异想天开，对于青少年来说真是叹为观止，但对于当时背负着沉重历史、文化、政治和家庭负担的中国成年人来说，确实是一种无法接受的东西。

时代在改变，今天的中国已取得长足发展，科幻文学和艺术正在被新一代人接受，并逐渐纳入他们的文化体系。撰写过“校园三剑客”系列小说的青年作家杨鹏就曾对我说过：你不知道我对“星球大战”有多深的感情。我曾是将“愿原力与你同在”这句话贴在宿舍床头，用来激励自己学习的中学生中的一个。新一代科幻作家陈楸帆、夏笳、飞氲等，几乎每个人都能讲出一段对“星球大战”的“暗恋史”。在这样的时代里，“星球大战”不再是一种外来文化，它更多地融入了青少年的认知系统，成为他们追求梦想的有效动力。

在美国迪士尼公司收购卢卡斯影业有限公司后，新电影《星球大战Ⅶ：原力觉醒》也将在2015年强势回归。为了接续以往的传奇，童趣出版有限公司专门购买了这套“星球大战”青少年小说的版权，让我们能率先重返遥远的银河系，重温英雄们的传奇冒险。

吴岩

2015年4月

STAR WARS

序 幕

很久很久以前，在一个遥远的星系……

那时克隆人战争已经结束，整个文明世界毁于一旦，绝地武士几乎绝迹。旧共和国，这个曾经执政长达两万五千年之久的民主银河政府，也已经被银河帝国所取代。银河帝国在克隆人军队的基础上组建了更加庞大的帝国冲锋队，用以维护帝国的强权统治。

然而，帝国的最高统治者——邪恶的帕尔帕廷皇帝仍渴望得到更多的权力。为了扩大势力范围，也为了将共和国的残余势力斩草除根，帕尔帕廷决心建造一个秘密武器——死星。这是一个全副武装的巨型太空站，它的威力极大，足以彻底摧毁一颗星球。

帝国建立后，银河系并非风平浪静，而是出现了很多对抗的声音。这些声音来自共和国光复同盟——俗称义军同盟。他们领导义军战斗，意图推翻帝国统治，恢复银河系的正义与自由。



义军间谍在获悉“死星”计划后，成功拦截了帝国传输的数据，截获了死星的设计图。义军希望可以通过对设计图的研究，找到摧毁死星的方法。与此同时，帝国也决心要寻回被偷走的设计图。而如今，设计图就在一位年轻的议员手中。她就是来自奥德朗星球的莱娅·奥加纳公主……



STAR WARS

第一章

一道道燃烧的能量束飞速掠过，追击着前方的坦蒂夫四号。这是一艘星际领事飞船，此刻它正向塔图因星球疾速驶去。只见它左躲右闪，竭力摆脱后方敌人的追击。追击它的是蹂躏者号——一艘巨大的帝国歼星舰，舰上装备的所有涡轮激光炮都对准了前面这艘领事飞船。两艘飞船刚进入塔图因星球的轨道，蹂躏者号射出的能量束就击中了坦蒂夫四号的主要传感器阵列。传感器阵列爆炸，产生的冲击波又造成右舷护盾投射器短路，再次引发爆炸。第二次爆炸损毁了发电系统，并在飞船内外引起一系列连锁反应。没有了右舷护盾，引擎也失去了动力，坦蒂夫四号只得任人宰割了。

坦蒂夫四号内部满目疮痍，一波又一波的轰炸震得飞船左摇右晃，机组人员来回奔走，四处灭火。狭窄的白色通道内，一队义军战士和机组人员飞速跑过，他们谁都没有注意到，还有两个机器人也踉踉跄跄地

紧随其后。其中一个叫 C-3PO，他是一个全身被镀成金色的人形机器人，而他的同伴——R2-D2 则有着圆滚滚的脑袋、滚筒一般的身躯，以及助他移动的三条腿。

这时，坦蒂夫四号的发动机电源被切断了，C-3PO 对着 R2-D2 一通抱怨：“你听到了吗？他们切断了主电源，这下我们完蛋了！太疯狂了！”

更多义军战士涌进主过道，两个机器人侧身躲入一个狭小的凹室，以防被撞到。义军战士摆好阵仗，准备御敌，手中的武器齐刷刷对准了走廊尽头紧闭的舱门。

“这下我们死定了！” C-3PO 唉声叹气。

R2-D2 发出一连串“哔哔”声回应他。

“这次公主也跑不掉了。”为了能让 R2-D2 听见，C-3PO 不得不扯着嗓子大吼。就在歼星舰发动攻击的前几分钟，坦蒂夫四号的指挥官安蒂列斯就向机器人发出了指令，命令他们保护并严密封锁坦蒂夫四号上一切有关莱娅公主身份及位置的信息。

突然间，走廊中到处都回荡起当啷作响的声音，听起来就像是金属门闩落下时发出的，而且这声音还在船身外部此起彼伏。C-3PO 不解：“那是什么声音？”

R2-D2 也发出一阵紧张的“哔哔”声，这个宇航

技工机器人怀疑歼星舰正在利用牵引波束将坦蒂夫四号吸入它的主机库中，那些当啷声应该就是一把把磁力瘫痪钳锁紧紧锁住船体时发出的声响。他猜对了，坦蒂夫四号现已停落在歼星舰底层的机库中。虽然机库仍旧暴露在太空之中，但此时的坦蒂夫四号就犹如桑多水怪肚中的一条小鱼，已然成了歼星舰的囊中之物。

这时，在坦蒂夫四号内部的过道里，两个机器人正紧贴着凹室的墙壁，义军战士们则一个个手持武器，瞄准了紧闭的舱门。突然，舱门四周火花四溅，好像有人正试图从另一头把门切开。只听“砰”的一声，舱门被炸开了。烟雾还未散尽，身着白色盔甲的帝国冲锋队就踏着一地碎片冲了进来，他们手持爆能枪，见义军就打。义军战士的快速反击横扫了大片冲锋队，但另一支冲锋队又立刻跟了进来，他们踩着同伴的尸体继续向义军开火。第二支冲锋队也悉数败在义军手下，但冲锋队人数实在太多，他们源源不断地从炸开的舱门涌入，不断向前推进。

这些家伙长得都一样，个个戴着一顶能包住整个头部的白色头盔，看上去就像机器人似的。头盔上，眼睛的位置装着两片黑色的偏光镜片，而嘴巴处则是

个形状怪异的拟声器。在拟声器下方，一个网状呼吸过滤器从下颌处凸了出来，它的两边则是两个人造供氧喷嘴。

越来越多的冲锋队员涌入主过道，几个义军战士被击倒了，而两个机器人只能在他们躲藏的凹室中目睹眼前发生的一切，帮不上一点忙。义军们在奋力反击，过道里硝烟弥漫，致命的能量束交织闪掠。突然，一道能量束“砰”的一声击穿了机器人藏身处的墙壁，R2-D2 发出一声响亮的叫声，赶紧一步步向前移动，C-3PO 不想被落下，也紧跟在同伴身后。两个机器人想穿过狭窄的过道，去凹室对面的舱门处，无奈身边一道道能量束嗖嗖掠过，他们只得迅速撤离，一路上担惊受怕。不过两个机器人竟然都毫发无伤，这简直不可思议。

冲锋队彻底击败了义军，幸存的义军战士匆忙撤退至坦蒂夫四号的其他区域，一支冲锋队则留在过道看守。这时，一个披着斗篷的高大身影走了进来，冲锋队员们本能地闪向两边，让出了舱门的位置。这人全身黑色，一出现，便给白色过道中这些身着白色盔甲的冲锋队员笼罩上了一层乌云般的阴影。他的头盔正面是一个面容狰狞的面罩，三角形呼吸器的上方有



两个凹进去的黑色椭圆形视觉传感器，他就是靠这个来辨别眼前的事物的，他胸前还固定着一块生命维持系统的控制面板，并且总是伴随着费力的呼吸声。这一切足以证明，这套黑色装甲下隐藏的是一颗邪恶的心。

他就是西斯尊主——达斯·维达。

对舱门边那两名死去的冲锋队员，维达视而不见；他扫视着过道里倒下的义军战士，对这些消逝的生命，他也没有感到丝毫的惋惜和悔恨。

这些人都是自寻死路，从他们选择对抗帝国的那一天起，他们就已经注定要灭亡了。

跨过地上横七竖八的尸体，维达继续向坦蒂夫四号内部走去。

R2-D2 站在一条昏暗的过道上，这条过道连接着坦蒂夫四号的左舷气闸，并通向进入逃生舱的隧道。就在他与 C-3PO 飞快逃离主过道后，他就找不着 C-3PO 的踪影了。R2-D2 猜想，那个金色的家伙要不就是迷路了，要不就是找到了一个绝佳的藏身之所。其实，并不是 R2-D2 不想去找 C-3PO，只是他正忙着帮莱娅公主录制一段全息影像，所以分不开身。



原来，R2-D2 在逃跑时刚好跑进了莱娅公主藏身的左舷过道。这位年轻的公主肤色白皙，有着一头深棕色的长发，身披一袭白色宽松长袍，脚蹬一双小马靴。公主一筹莫展，声音中都透露着悲恸。在这生死攸关的时刻，谁能高兴得起来呢。公主快速扫了一眼身后的舱门，转身弯下腰，将一张数据卡插入 R2-D2 雷达眼下方的槽口内。机器人记录下了刚才发生的一切。

不远处传来 C-3PO 的哭喊声：“R2-D2，你在哪儿？”

听到有人叫喊，莱娅悄悄离开，藏到不远处的墙壁后。R2-D2 将他那可伸缩的第三条腿伸展开，落到地面上，朝 C-3PO 声音传来的方向快速移去。

“总算找到你了！”C-3PO 一看到 R2-D2 就嚷起来。“你跑到哪儿去了？他们朝这儿来了，我们怎么办？他们会把我们送到科舍尔矿场去做苦力的，或者干脆把我们捣成碎片！”

R2-D2 像没听见他的叫嚷似的，从 C-3PO 身边掠过，径直向通往逃生舱的隧道移去。

“等一等，你要去哪儿？”C-3PO 一头雾水。

莱娅公主从藏身的墙后悄悄探出头，目送着两个机器人离开，内心仍是七上八下的。现在就全指望

R2-D2了，要是他没能把信息传出去，那一切就都完了！

冲锋队和被俘义军战士列队而过，维达站在领事飞船的控制中心，他戴着黑色手套的手紧紧掐住了飞船指挥官安蒂列斯的脖子。维达正准备进一步审问时，一名帝国官员冲进来向他汇报：“主机中并没有死星的设计图。”

维达戴着面罩的脸转了过来，注视着安蒂列斯船长。“你们截获的设计图在哪儿？”西斯尊主一边质问，一边把安蒂列斯拎了起来。“设计图到底藏在哪儿？”

安蒂列斯艰难地喘息着，勉强开口道：“我们没有截获什么设计图。啊……这只是一艘领事飞船，我们是在执行外交任务。”

维达掐得更紧了。“既然是领事飞船，那么……特使在哪儿？”

直到安蒂列斯再也发不出任何声音了，维达才决定结束这场审问。安蒂列斯的骨头发出一阵令人毛骨悚然的响声，接着他的脑袋便软弱无力地耷拉下来。维达随手把尸体向对面墙上一摔，随即转向一名冲锋队员。

维达下达命令：“指挥官，就算掘地三尺，也要把设计图给我搜出来。把船上所有人都给我抓来，要活的！”

闻言，冲锋队员们立即在飞船上展开搜索。

不久，一小队冲锋队员便来到了这条昏暗的左舷过道上，他们小心翼翼地顺着过道仔细搜查。一会儿工夫，一名冲锋队员便发现了莱娅公主那在黑色墙壁的映衬下极为显眼的白色长袍。

“那儿有人！”这名冲锋队员一边喊着，一边端起手中的爆能枪。“启动击昏模式！”

莱娅也从藏身处冲了出来，她举起枪，向冲在最前面的那个冲锋队员射击。她的枪可没有设定为击昏模式，射出的能量束击穿了敌人的盔甲，冲锋队员应声倒地。莱娅转身就跑，然而，另一名冲锋队员朝她的背部开了一枪，射出一道致人瘫痪的能量束。

公主被击中了，整个人瘫软在地上。

冲锋队员们都围过来检查瘫软在地的莱娅，领队的克隆人说：“她没事，通知维达大人，我们抓到了一个俘虏。”

另一边，C-3PO 紧紧跟在 R2-D2 身后穿过逃生

通道，他能听到隔壁通道内发出的阵阵开火声。C-3PO 以为 R2-D2 是在向下一个房间转移，没想到 R2-D2 突然停了下来，转身打开舱门进入了逃生舱。

“嘿，这里是禁区，不允许进入的。被人发现准叫你死机。” C-3PO 直朝 R2-D2 嚷嚷。

R2-D2 进入逃生舱中，回身冲这个金色机器人发出一连串“哗哗”声。

“你居然骂我没脑子，你这笨重的大油桶！趁没人看见，你快点出来吧。” C-3PO 回骂道。

R2-D2 仍旧待在救生舱中对 C-3PO “哗哗”叫着。

C-3PO 被他叫得晕头转向的。“秘密任务？什么秘密任务？你到底在说什么？我才不进去呢！”

这时，又一阵爆炸震得飞船左摇右晃，就连 C-3PO 的金属部件都发出了猛烈的哐啷声。这一下吓得 C-3PO 不轻，这金色机器人再没有犹豫，踉踉跄跄地穿过打开着的舱门，挤进了救生舱。“噢，我一定会后悔的。”

舱门在机器人身后“啪”的一声关上了。紧接着，一阵沉闷的爆炸声传来，爆破门开启，逃生舱从坦蒂夫四号弹射了出去。逃生舱自带的火箭引擎推着它飞离了歼星舰的机库，进入太空。